

دور شو ای ویروس بدجنس!

نویسنده: گروه نویسندگان کتاب‌های تصویری پیش‌دبستانی

تصویرگر: نای هویی

مترجم: فروغ فرجود



سخن ناشر

آگاهی بخشی به کودکان برای مراقبت از خودشان در برابر بیماری ها یکی از هدف های اصلی و مهم آموزش در کشورهای مختلف است. این روزها ویروس کرونا به شکلی همه گیر در جهان گسترش یافته و باعث نگرانی خانواده ها و کودکان شده است. ویروس کرونا برای اولین بار در دسامبر ۲۰۱۹ در شهر ووهان چین شناسایی شد.

با گسترش ویروس کرونا در این کشور یکی از ناشران بزرگ کودک و نوجوان چین (CCPPG) اقدام به انتشار کتابی کرد با نام Get out Covid 19. این اثر که محصول تلاش گروهی از متخصصان و نویسندگان کتاب های تصویری کودکان پیش دبستان است، به کودکان کمک می کند با ویروس کووید-۱۹ آشنا شوند و بدانند چگونه باید در برابر گسترش بیماری کرونا از خودشان مراقبت کنند.

با گسترش ویروس کرونا در ایران، دفتر بین المللی کتاب برای نسل جوان چین (CBBY) و نیز گروه انتشاراتی کودکان چین (CCPPG) به دلیل روابط حرفه ای و دوستانه ای که با طوطی داشتند، نامه ای محبت آمیز برایمان فرستادند که در آن تأکید شده بود یکی از راه های مهم غلبه بر بحران های بین المللی ایستادن در کنار یکدیگر و همدلی است و به همین دلیل گروه انتشاراتی کودکان چین مایل است حق ترجمه و نشر کتاب را به طور رایگان برای ترجمه به فارسی و انتشار آن در ایران به کتاب های طوطی واگذار کند.

طوطی (بخش کودک و نوجوان انتشارات فاطمی) نیز با توجه به مسئولیت اجتماعی خود و برای آگاهی بخشی به جامعه به ویژه والدین و مربیان – و همچنین به منظور کاهش اضطراب و نگرانی خانواده ها و کودکان، در کوتاه ترین زمان ممکن این اثر علمی – آموزشی را ترجمه و به صورت الکترونیک تولید کرد تا به طور رایگان در اختیار کودکان و بزرگسالان ایرانی و فارسی زبان قرارگیرد. با این امید که در کنار یکدیگر با آگاهی و همدلی بتوانیم این بحران را پشت سر بگذاریم.

امید است چنین فعالیت هایی سبب شوند کودکان سرزمینمان به دور از اضطراب و نگرانی با بیماری کرونا آشنا شوند و آن را شکست دهند.



دور شوای ویروس بدجنس!

نویسنده: گروه نویسندگان کتاب های تصویری پیش دبستانی

تصویرگر: نای هوپی

مترجم: فروغ فرجود

ویراستار: محمد هادی قوی پیشه

طراحی عنوان فارسی / صفحه آرایی: الهه جوانمرد

ناشر: انتشارات فاطمی (کتاب طوطی)

سال انتشار: ۱۳۹۹

شابک الکترونیک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۶۳۰-۶۹-۶

حق ترجمه، استفاده از تصاویر و انتشار کتاب به زبان فارسی در ایران و سایر کشورها به صورت انحصاری طبق قرارداد با ناشر اصلی (CCPPG) به انتشارات فاطمی واگذار شده است.

Get out, Covid-19!

Text © editorial team for the Pre-school Pictorial

Illustration © Nie Hui

First published in China by China Children's Press and Publication Group

All Rights Reserved



نشانی دفتر: تهران، میدان دکتر فاطمی، خیابان جویبار، خیابان میرهادی شرقی، شماره ی ۱۴، کدپستی: ۱۴۱۵۸۸۴۷۴۱.

تلفن: ۸۸۹۴۵۵۴۵ (۲۰ خط)، نمابر: ۸۸۹۴۴۰۵۱

نشانی فروشگاه: تهران، خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، تقاطع شهدای ژاندارمری، تلفن: ۶۶۹۷۳۴۷۸، نمابر: ۶۶۹۶۳۷۱۰

www.tutibooks.ir, tutibooks.fatemi@gmail.com

tutibooksir

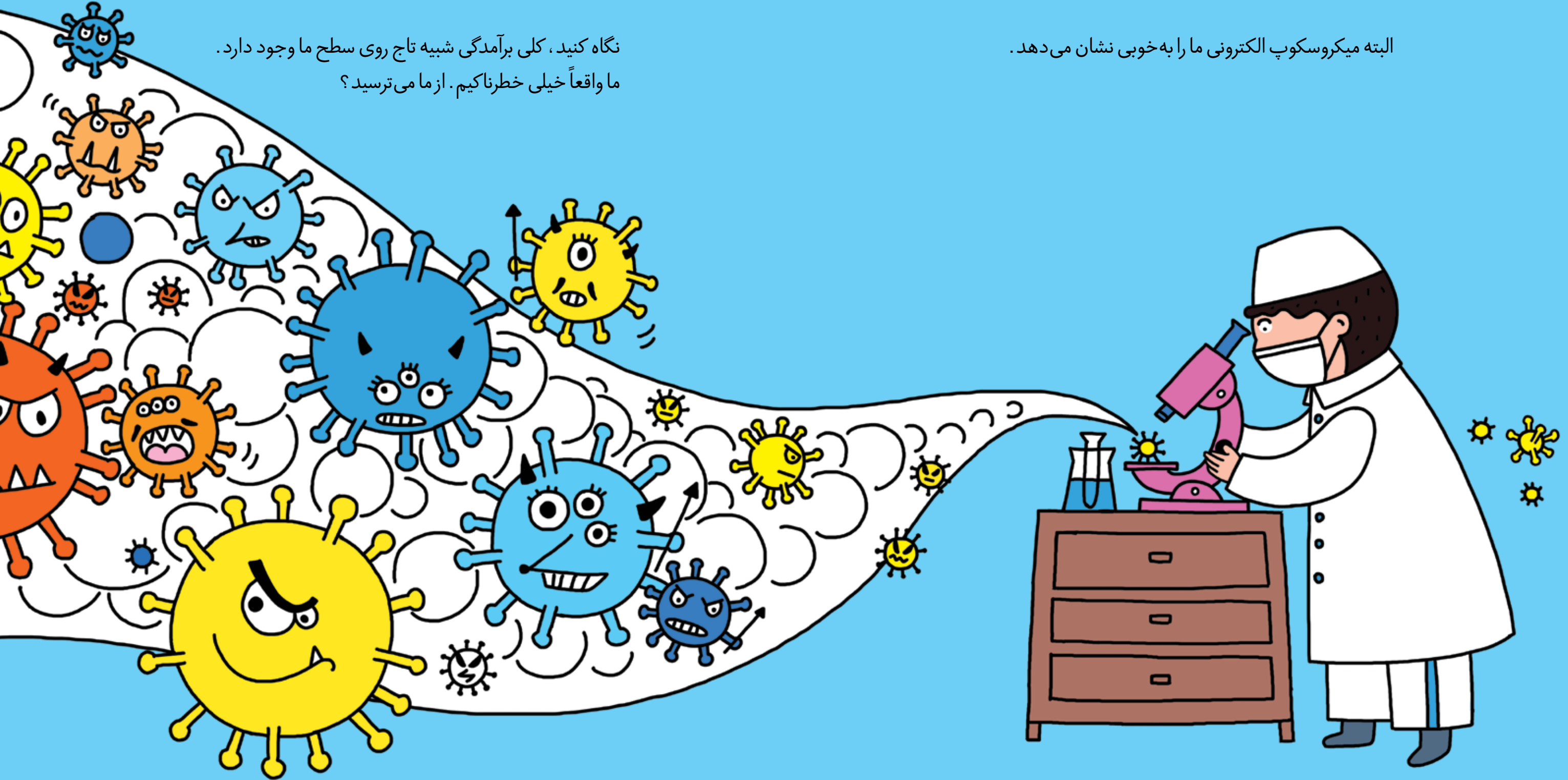
می‌شود لطفاً ما را کووید-۱۹ (ویروس کرونای جدید) صدا کنید؟

راستش ما آن قدر ریز هستیم که با چشم غیر مسلح دیده نمی‌شویم.



البته میکروسکوپ الکترونی ما را به خوبی نشان می دهد.

نگاه کنید، کلی برآمدگی شبیه تاج روی سطح ما وجود دارد.
ما واقعاً خیلی خطرناکیم. از ما می ترسید؟



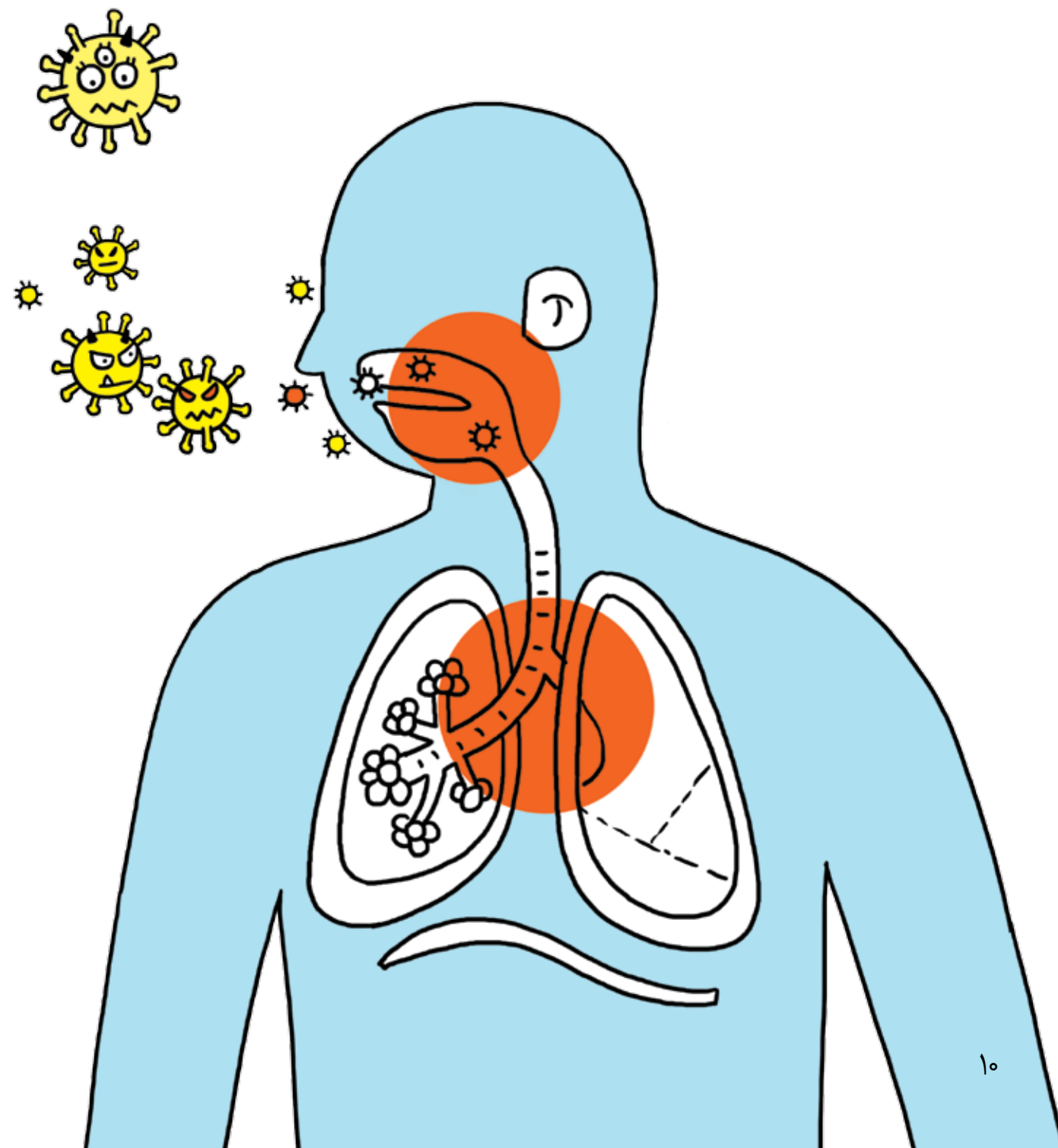
اما بعضی انسان‌ها دوست دارند حیوانات وحشی را شکار کنند و
آنها را به عنوان غذا بخورند. این شد که ما از حیوانات وحشی به
انسان‌ها منتقل شدیم.



ما در بدن حیوانات وحشی
زندگی خوب و خوشی داشتیم.



ما از راه چشم، بینی و دهان به بدن انسان‌ها وارد می‌شویم و به سلول‌های سالم حمله می‌کنیم.
بهترین محل برای سکونت ما دستگاه تنفسی است.



کارهای بد و شیطانی ما باعث می‌شود آدم‌ها ذات‌الریه بگیرند و دچار سرفه، تب، سردرد، ضعف، اسهال و تنگی نفس بشوند.
حتی بدتر از همه‌ی این‌ها ممکن است باعث شویم آدم‌ها بمیرند.

باور نمی‌کنید؟ پس خوب گوش کنید...

دور شو! دور شو!

وقت رفتن است.
ما توی راه هستیم!

آآ آچو!

آآ آچو!

دست‌های کثیف و سرفه یا عطسه باعث می‌شود ما چیزهای مختلفی را آلوده کنیم؛ مثلاً غذاها، وسایل خانه، اسباب‌بازی‌ها، دکمه‌های آسانسور، گوشی‌های تلفن، دسته‌کلیدها و خیلی چیزهای دیگر...



ما حتی می‌توانیم توی هوا معلق باشیم و روی سگ‌ها، گربه‌ها و بچه‌ها فرود بیاییم.



که حسابی شلوغ‌اند، آسان‌تر پخش می‌شویم.

ما در فضاهای بسته‌ای مثل اتاق یا
در جاهایی مثل اتوبوس، مترو، هواپیما و...



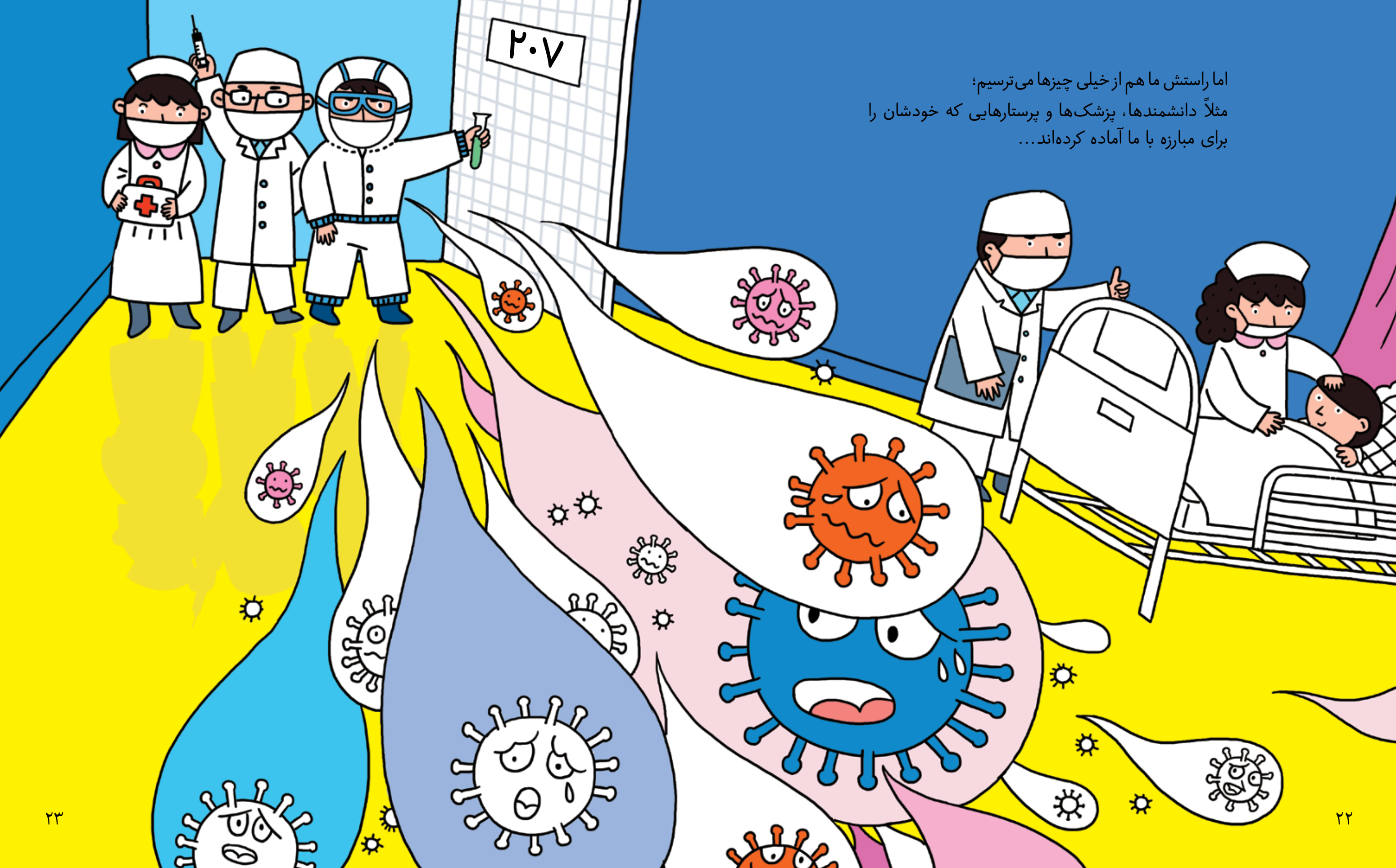
ما می‌توانیم هر جا که بخواهیم پنهان شویم؛
مثلاً توی دهان، بینی و چشم‌های شما.
یا از یک بدن به بدن دیگر برویم.

ما با ذوق و شوق آواز می‌خوانیم:
«ما ویروس هستیم!»
ما ویروس هستیم!»

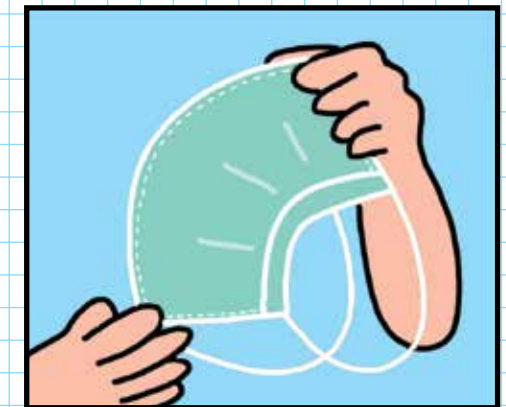


ما خیلی بدجنس و خطرناک هستیم.
می‌توانیم آدم‌های زیادی را هم‌زمان مریض کنیم.
حتی می‌توانیم خودمان را قوی‌تر و کامل‌تر کنیم تا از این هم
خطرناک‌تر شویم.

اما راستش ما هم از خیلی چیزها می‌ترسیم؛
مثلاً دانشمندا، پزشک‌ها و پرستارهایی که خودشان را
برای مبارزه با ما آماده کرده‌اند...



یا آدم‌هایی که ماسک می‌زنند تا از گسترش ما جلوگیری کنند...



۱ ماسک را تا کنید و سپس گوشه‌های آن را بگیرید و باز کنید.



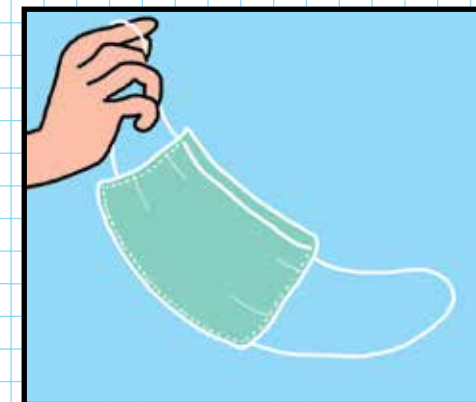
۲ ماسک را طوری روی صورتتان بگذارید که از بالای بینی تا پایین چانه‌تان را کاملاً بپوشاند.



۳ بند روی بینی را فشار دهید تا ماسک کاملاً به صورتتان بچسبد.



۴ نفس عمیق بکشید. اگر ماسک با نفس شما تکان خورد، یعنی آن را درست پوشیده‌اید.



۵ هنگام برداشتن ماسک از صورت به سطح بیرونی آن دست نزنید.



البته بیشتر از این می‌ترسیم که مردم دست‌هایشان را مدام می‌شویند و ما از روی دست‌هایشان پاک می‌شویم.



۱. انگشت‌ها را نزدیک به هم نگه دارید و کف دست‌ها را به هم بمالید.



۲. کف دست راست را پشت دست چپ بگذارید و انگشت‌ها را از لای هم رد کنید. همین کار را برای دست دیگر هم انجام دهید.



۳. کف دست‌ها را به هم بمالید و انگشت‌ها را از لای هم رد کنید.



۵. شست دست چپ را با کف دست راست به صورت چرخشی بمالید. همین کار را برای شست دست دیگر هم انجام دهید.



۴. پشت انگشت‌های هر دست را کف دست مقابل بگذارید و بمالید. انگشت‌ها را بسته نگه دارید.



۶. انگشت‌های دست راست را نزدیک به هم نگه دارید و بر روی کف دست چپ به صورت چرخشی مالش دهید. همین کار را برای دست دیگر هم انجام دهید.



۷. مچ دست راست را با دست چپ بشویید و همین کار را با دست دیگر هم انجام دهید.



ما نگرانیم مردم با خوردن غذای مناسب و خواب کافی
قوی و سالم بمانند.



تازه، آدم‌ها از الکل و ضد عفونی‌کننده‌ها هم استفاده می‌کنند
که باعث می‌شود ما نابود شویم.



ما هیچ چاره‌ای نداریم
جز اینکه فرار کنیم.

دوست کوچولو حالا پاسخ این پرسش را می‌دانی؟

برای اینکه از ویروس کرونا در امان بمانیم
چه کارهایی باید بکنیم؟

خب راستش اگر آدم‌ها دیگر حیوانات وحشی را نخورند
و نکات بهداشتی را رعایت کنند...